



CHAPITRE 69

CHAPTER 69

Loi concernant un emprunt, au montant de un million cent soixante-trois mille dollars, par la cité des Trois-Rivières

An Act respecting a loan amounting to one million one hundred and sixty-three thousand dollars, of the city of Trois-Rivières

[Sanctionnée le 28 novembre 1951]

[Assented to, the 28th of November, 1951]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Résolu-
tion
validée,
etc.

1. Nonobstant toute disposition législative inconciliable avec la présente loi,

a) la résolution adoptée par le conseil de la cité des Trois-Rivières, le 22 octobre 1951, acceptant l'offre d'achat d'obligations de cette cité, au montant de un million cent soixante-trois mille dollars, et se rapportant aux règlements d'emprunt numéros 135 du 7 mars 1938, 136 du 30 mai 1938, 137 du 6 juillet 1938, 139 du 22 septembre 1938, 174 du 21 juin 1950 et 176 du 16 novembre 1950, est déclarée valide et légale, et lesdits règlements sont aussi déclarés valides et légaux;

b) le conseil de ladite cité pourra, par simple résolution, modifier lesdits règlements et émettre les obligations en question de façon à satisfaire aux conditions de l'offre et de l'acceptation ci-dessus mentionnées et l'approbation desdites résolutions par le ministre des affaires

1. Notwithstanding any legislative provision inconsistent with this act,

Resolu-
tion
ratified,
etc.

a. the resolution passed by the council of the city of Trois-Rivières on October 22nd, 1951, accepting the tender for the purchase of bonds of that city, amounting to one million one hundred and sixty-three thousand dollars, and respecting loan by-laws numbers 135 of March 7th, 1938, 136 of May 30th, 1938, 137 of July 6th, 1938, 139 of September 22nd, 1938, 174 of June 21st, 1950, and 176 of November 16th, 1950, is declared valid and legal, and the said by-laws are also declared valid and legal;

b) the council of the said city may, by mere resolution, amend the said by-laws and issue the bonds in question so as to comply with the conditions of the tender and acceptance above mentioned and the approval of the said resolutions by the Minister of Municipal

municipales sera suffisante pour valider et légaliser lesdites résolutions et les rendre incontestables;

c) les obligations, intérimaires et permanentes, qui seront émises pour donner suite à l'acceptation de cette offre d'achat sont déclarées valides et incontestables, et le ministre des affaires municipales est autorisé à donner, sur ces obligations, un certificat attestant cette validité et cette incontestabilité.

Affairs shall suffice to validate and legalize the said resolutions and render them incontestable;

c) the interim and the definitive bonds which will be issued to give effect to the acceptance of such tender to purchase are declared valid and incontestable, and the Minister of Municipal Affairs is authorized to give, on such bonds, a certificate attesting such validity and incontestability.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.